

برداشت

تاریخ زندگی

(۱۳۰۰) ۱۹۲۲

چنین است که از من خوانده اند. باید بگویم که این کار برام بسیار دشوار و زجر دهنده است. سال ۱۹۲۲  
 من از ایالت دیربستان در زادگاهم (اصفهان) در بانک ملی ایران کار کردم نخستین محاسب و حسابدار  
 و گاهی کار خود رو در حسابخانه بانک ملی تهران سال ۱۹۴۴ انتصاب یافت. در سال ۱۹۴۸ استقامت هاشمی را  
 برابر ورود به دانشگاه ادبیات در دانشگاه تهران دارم. سال ۱۹۴۸ نزد همسر به آذربایجان رفتم و در سایر  
 سالهای سال همراه لویه اتما در تهرانی رفتم. در سال ۱۹۵۳ دانشگاه ۵ ساله ادبیات را در دانشگاه دولتی  
 آذربایجان به پایان رساندم. از سال ۱۹۵۴ با همسر به مسکو رفتم و در دانشگاه دولتی مسکو به نام  
 لامانوف دوره دکتر ادبیات را تا سال ۱۹۵۹ به پایان رساندم سال ۱۹۵۰ دانشنامه  
 خود را درباره زندگی و آثار ملک الشعراء بهار به دریافت کردم و در استودیو ادبیات هاشمی به نام  
 ماکسیم گورکی مشغول کار شدم که تا حال همان کار را ادامه میدهم. ۵ مجریه شعاری برای آذری  
 در کتابخانه شد. ۵ مجریه به خط مابعلی در مابعلی چاپ شده. ۴ مجریه ترجمه به زبان  
 روسی و مجریه رنده رود، به زبان فارسی در انتشارات پروگریس به چاپ رسیده است.  
 در زندگی به هیچ کار در خود نگارشی انجام نداده ام. هم عمر هم گفته ام و مخالف آنها را مایه کرده ام  
 و اینکه در ایران ممنوع القلم. اما حقوق وطن همیشه در دلم شعله ور است.

- سال ۱۹۷۱ گسی گبورد در مابعلی به ناری چاپ شد  
 سال ۱۹۷۸ ژانویه ژاله
- 
- سال ۱۹۱۰ به وطن بازگشتم  
 سال ۱۹۱۱ مجریه سیزدهم بنام آریز برای قلم در تهران چاپ شد  
 سال ۱۹۱۲ به لندن گشتم  
 سال ۱۹۱۵ آریز بی سکت مجریه در رنده ن انتشار یافت  
 سال ۱۹۱۷ " در بند لورک مجریه چاپ شد  
 سال ۱۹۱۷ ار باد کرده مجریه شعاری در لندن منتشر شد

تأسفانه هنوز هم هیچ کار انجام نداده ام که خودم و دیگران را فرستد کنم  
 لند . ۲۸ مارچ ۱۹۸۹

ژاله

ایراد سخنرانی های متعدد در کنگره ها و کنفرانس های ادبی بین المللی.

(هیچ یک از این نوشتار ها به زبان فارسی چاپ نشده است)

بیست مجموعه برگردان شعر های ژاله به شعر روسی، آذری و زبان های دیگر ملل شوروی پیشین.

هفت دفتر از شعر ها به خط فارسی، سیرلیک در تاجیکستان چاپ و منتشر شده است.

ترجمه و نشر اشعار ژاله به زبان چک توسط پروفیسور ایرژی بچکا و نیز توسط محمد ملا کریم به

زبان های عربی و کردی.

یکی از منظومه های دراماتیک ژاله به شکل اپرا در سال ۱۹۵۹-۱۹۶۰ در صحنه ای اپرا - پالک به نام

صدرالدین عینی، در تاجیکستان، اجرا شده است.

سال ۱۹۶۵ (۱۳۴۴) مجموعه ای شعر های ژاله به نام: زنده رود، در مسکو انتشار یافت که مولف را

در ایران ممنوع القلم کرد.

سال ۱۳۵۸ مجموعه ای زنده رود در تهران تجدید چاپ شد.

سال ۱۳۵۸ دفتر شعر ها به نام: نقش جهان در مسکو چاپ و منتشر شد.

شهریور سال ۱۳۵۹ بازگشت به ایران (در شب آغاز جنگ ایران و عراق)

سال ۱۳۶۰ انتشار مجموعه ای اشعار به نام: اگر هزار قلم داشتم، در تهران.

از سال ۱۹۸۲ (۱۳۶۱) زندگی در لندن و انتشار کتاب های زیر:

۱۳۶۲، البرز بی شکست، لندن.

۱۳۶۴، ای باد شرطه، لندن.

۱۳۶۵، تجدید چاپ البرز بی شکست در نیویورک.

۱۳۶۶، هر گلی بوئی دارد، لندن. ترجمه ای آثار شاعران روس و ملل دیگر شوروی پیشین.

۱۳۷۱، خروش خاموشی، سوئد. گزینیه ای شعر ها.

۱۳۷۳، سرود جنگل، لندن. گزینیه ای شعر ها.

۱۳۷۵، ترنم پرواز، لندن.

۱۳۷۶، موج در موج، تهران.

۱۳۷۹، سایه ای سال ها، آلمان. که سرگذشت ژاله به قلم اوست.

۱۳۸۱، ترجمه شعرها به انگلیسی در دست چاپ

۱۳۸۲، گلوه خفتن - لندن

رأه (اصلا)

اگر این زبانه به نظر ادیبان آلمانی محمد باقر برقص رسیده بود،  
چو با آنکه امدها تو در کتاب سخنوران معاصر ایران، تهران  
سال ۱۳۷۳ در دست معرفی می شد.